

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Курганский государственный университет»
(КГУ)

Кафедра «Зарубежная филология, лингвистика
и преподавание иностранных языков»



ПРЖДАЮ:
Ректор
И.В. Дубив/
2020 г.

Рабочая программа учебной дисциплины

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК **(продвинутый курс)**

образовательной программы высшего образования –
программы магистратуры

38.04.01 Экономика

Направленность (профиль):
Корпоративные финансы

Форма обучения: заочная

Курган 2020

Рабочая программа дисциплины «**Иностранный язык (продвинутый курс)**» составлена в соответствии с учебным планом по образовательной программе магистратуры **38.04.01 Экономика** Направленность (профиль): **Корпоративные финансы**, утвержденным:
- для заочной формы обучения «28» августа 2020 года.

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры «Зарубежная филология, лингвистика и преподавание иностранных языков» «02» октября 2020 года, протокол № 2.

Рабочую программу составили:

Канд. фил. наук, доцент (английский язык)

Канд. пед. наук, доцент (немецкий язык)

Канд. пед. наук, доцент (французский язык)

Портнягин Д.В.

Комарова Н.И.

Казенас О.А.

Согласовано:

Заведующий кафедрой

«Зарубежная филология, лингвистика

и преподавание иностранных языков»,

канд пед. наук, доцент

Казенас О.А.

Согласовано:

Руководитель программы магистратуры

Специалист по

учебно-методической работе

Орлов С.Н.

Тарасова И.В.

Начальник управления

образовательной деятельности

Синицын С.Н.

1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Всего: 3 зачетных единицы трудоемкости (108 академических часа)

Заочная форма обучения

Вид учебной работы	На всю дисциплину	Семестр
		1
Аудиторные занятия (контактная работа с преподавателем), всего часов в том числе:	14	14
Практические занятия	14	14
Самостоятельная работа, всего часов в том числе:	94	94
Подготовка к зачету	18	18
Выполнение контрольной работы	18	18
Другие виды самостоятельной работы	58	58
Вид промежуточной аттестации	зачет	зачет
Общая трудоемкость дисциплины и трудоемкость по семестрам, часов	108	108

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Иностранный язык (продвинутый курс)» относится к базовой части (Б1) и является обязательной к изучению.

Дисциплина «Иностранный язык (продвинутый курс)» базируется на знаниях, умениях, навыках, приобретенных обучающимися в средней школе и в вузе.

Краткое содержание дисциплины: Фонетический и грамматический строй изучаемого иностранного языка. Устная и письменная речь по различной тематике с учетом особенностей профессиональных сфер. Различные виды чтения аутентичных текстов. Перевод, аннотирование и реферирование текстов различной жанровой направленности, в том числе по специальности.

Знания, умения и навыки, полученные при освоении дисциплины «Иностранный язык (продвинутый курс)» являются необходимыми для получения дополнительной углубленной информации по специальности, для подготовки рефератов, курсовых и дипломных работ, для совершенствования навыков работы с поисковыми системами и ресурсами интернета, для ведения диалога с носителями изучаемого иностранного языка по профессиональным вопросам, для аргументации своей позиции и понимания других различных точек зрения.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Целью изучения дисциплины является формирование у обучающихся иноязычной профессионально ориентированной коммуникативной компетенции, позволяющей интегрироваться в международную профессиональную среду и использовать профессиональный иностранный язык как средство межкультурного и профессионального общения.

Задачами освоения дисциплины являются:

- активизация и дальнейшее развитие навыков восприятия аутентичной речи на слух;
- активизация и дальнейшее развитие навыков владения диалогической и монологической речью на иностранном языке;
- знакомство с требованиями к оформлению деловой корреспонденции;
- умение писать официальные письма, тексты на иностранном языке;
- умение вести телефонные переговоры, заказ билетов, знакомство, представление;
- умение составлять резюме;
- знакомство с формами ведения интервью при приеме на работу.

Изучение дисциплины «Иностранный язык (продвинутый курс)» направлено на формирование следующих компетенций:

- готовностью к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала (ОК3)
- готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности (ОПК1)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

- **знать:** основные принципы формирования структуры научной речи (устной и письменной) на иностранном языке (ОПК1, ОК3); особенности оригинальной научной литературы на иностранном языке для поиска и осмысления информации в сфере профессиональной деятельности (ОПК1); виды письменной информационной деятельности, таких как деловая переписка, написание тезисов, докладов, статей, отчетов, заявок на участие в конференциях, семинарах, симпозиумах (ОПК1, ОК3);
- **уметь:** делать выводы и аргументировать соображения, лежащие в основе высказанных идей проблем и их решений (ОПК1, ОК3); участвовать в диалоге (беседе) профессионального характера, выражать различные коммуникативные намерения (совет, сожаление, удивление), собирать и интегрировать знания (ОПК1); выделять основную информацию и определять значение слов по контексту при ознакомительном чтении текстов по специальности (ОПК1); детально понимать информацию аутентичного текста при изучающем чтении по специальности

(ОПК1); комментировать (устно и письменно) информацию аутентичных аудио и печатных текстов (ОПК1, ОКЗ); вести деловую переписку на иностранном языке (ОПК1); писать научно-исследовательские статьи на иностранном языке (ОПК1, ОКЗ); читать неадаптированную литературу по специальности на иностранном языке (ОПК1, ОКЗ);

– **владеть:** необходимыми навыками устной и письменной речи, необходимыми для решения коммуникативных задач в профессиональной сфере (ОПК1, ОКЗ); способами ориентации в профессиональных источниках информации (журналы, сайты, образовательные порталы) (ОКЗ, ОПК1).

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Учебно-тематический план

Программа составлена для французского, немецкого и английского языков

Заочная форма обучения

Номер раздела, темы	Наименование раздела, Темы	Количество часов контактной работы с преподавателем		
		Лекции	Практич. занятия	Лабораторные работы
1	Типы предприятий	-	4	-
2	Структура предприятия	-	2	-
3	Трудоустройство	-	4	-
4	Инновации	-	4	-
Всего за 1 семестр			14	

4.2. Содержание практических занятий

Заочная форма обучения

Номер раздела, темы	Наименование раздела, темы	Содержание практического занятия	Норматив времени, час.
1 семестр			
1	Типы предприятий	Типы предприятий стран изучаемого языка. Сравнение с Россией. Чтение и комментарий иллюстративного материала. Грамматика: неличные формы глагола и особенности перевода Деловое письмо. Структура	4

2	Структура предприятия	Органиграмма предприятия. Распределение обязанностей. Делопроизводство Реферирование текста. Грамматика: пассивная форма глагола. Особенности перевода Письмо-рекламация и др. виды деловой переписки	2
3	Трудоустройство	Трудовой договор. Объявление о работе. Собеседование Чтение и комментарий графических данных. Мотивационное письмо. Грамматика: временная система изъявительного наклонения	4
4	Инновации	Инновационная деятельность предприятия. Развитие предприятия. Презентация проекта. Доклад Грамматика: временная система условного наклонения. Сослагательное наклонение	4
		Всего за 1 семестр	14

4.4. Примерная контрольная работа (для заочной формы обучения)

Французский язык

EXERCICE 1. Соотнесите начало и конец предложения

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| a. C'est une entreprise | 1. entraîne le licenciement. |
| b. La rémunération est comprise | 2. ne peut être reportée. |
| c. Le non-respect du contrat | 3. de sanctions disciplinaires. |
| d. L'exécution du contrat | 4. de prestation de services. |
| e. Depuis quand avez-vous changé | 5. d'attributions ? |
| f. Tout manquement est passible | 6. entre 1 500 et 1 800 euros bruts. |

EXERCICE 2. Дополните предложения подходящими по смыслу словами.

donner lieu à – annexer – témoigner de – être domicilié – avoir un caractère – pouvoir voir

- a. M. Ménard 123 rue Sainte-Marie.
b. L'attribution de primes un avenant au contrat.
c. Merci de le règlement intérieur au contrat.
d. En fonction des nécessités du service, le salarié ses horaires de travail aménagés.
e. L'employé doit respect à l'égard de ses supérieurs hiérarchiques.
f. Ce rapport hautement confidentiel.

EXERCICE 3. Choisissez le verbe qui peut remplacer le verbe souligné et notez-le entre parenthèses.

bénéficiaire de – demeurer – confier – figurer – déterminer – effectuer

- a. Madame Laborde habite (.....) en province.
b. Le contrat précise (.....) les modalités d'attribution de primes.
c. Vous avez droit à (.....) cinq semaines de congés payés.
d. L'adresse apparaît (.....) au dos de l'enveloppe.

- e. Vous n'avez pas le droit de faire (.....) plus de 12 heures supplémentaires.
- f. J'aimerais vous charger de (.....) cette mission.

EXERCICE 4 Complétez avec l'expression qui convient. Traduisez les phrases.

au regard de – de nature – en accord avec – à ce titre – en fonction de – compte tenu de

- a. des circonstances, le plan social est tout à fait équitable.
- b. la législation du travail, le contrat ne présente aucun vice de forme.
- c. Vous êtes fonctionnaire en poste à l'étranger et,, vous êtes tenu à l'obligation de réserve.
- d. C'est une clause purement commerciale.
- e. Le vendeur a modifié le contrat de vente l'acheteur.
- f. L'indice de rémunération est déterminé l'ancienneté.

EXERCICE 5 Reliez les trois colonnes. Traduisez les phrases.

- | | | |
|------------------------|-----------------------|-----------------------------------|
| 1. Il est intervenu | a. au capital de | A. que la décision a été prise. |
| 2. C'est une société | b. d'un commun accord | B. la convention collective. |
| 3. La rémunération est | c. afférents à | C. responsable syndical. |
| 4. Voilà les documents | d. en qualité de | D. que celle précédemment perçue. |
| 5. La référence | e. visée à | E. 200 000 euros. |
| 6. C'est | f. d'égal montant | F. l'article 9 reste valable. |

EXERCICE 6 Remplacez les expressions soulignées par l'expression qui convient. Traduisez les phrases. à l'égard de – à titre – à l'exclusion – suivant – au cours de

- a. Tous les documents sont accessibles, à l'exception (.....) des documents comptables.
- b. Il a été suspendu de ses fonctions de manière (.....) temporaire.
- c. C'est pendant (.....) la réunion que la nouvelle est tombée.
- d. Pour tenir compte des (.....) nouvelles dispositions, une révision de la convention collective s'impose.
- e. Ce sera en fonction des (.....) résultats qu'il prendra sa décision.

EXERCICE 7 Complétez les phrases avec le mot qui convient. Traduisez les phrases.

la durée – la forme – la justification – le titre – les conséquences – la raison – les lieux

- a. Il faut assister à toutes les conférences, quelle qu'en soit
- b. Nous devons aller jusqu'au bout, quelles qu'en soient
- c. Quels que soient où se déroulent les manifestations, il faut y aller.
- d. Il tient à participer aux réunions, à quelque que ce soit.
- e. Quelle qu'en soit, cette attitude est inadmissible.
- f. Un dialogue doit s'établir, quelle qu'en soit
- g. Quelle qu'en soit, tout contact avec les concurrents est proscrit.

EXERCICE 8 Complétez avec la forme convenable de TOUT. Traduisez les phrases.

- a. provocation risque d'entraîner des actes d'incivilité.
- b. Il faut s'attendre à moment que des licenciements soient annoncés.
- c. autre procédure doit être écartée.
- d. changement qui pourrait survenir doit être signalé.
- e. débat inutile éloigne les perspectives d'accord.

Немецкий язык

1. Из данных предложений выпишите и переведите те, в которых глагол haben выражает дол-
женствование.

- 1) 1. Unsere Firma hat Ihr Schreiben vom 13. September mit Dank erhalten.
- 2) 2. Wir haben heute viele Fragen zu lösen.
- 3) 3. Der Reporter hat einen Artikel über unser Studium zu schreiben.
- 4) 4. Zu diesem Problem habe ich nichts zu sagen.
- 5) 5. Wir haben Bedarf an Ihren Waren.
- 6) 6. Das Werk hat eine neue Ausrüstung gekauft.

2. Из данных предложений выпишите и переведите те, в которых глагол sein выражает должен-
ствование или возможность.

- 1) Wir sind mit den bestellten Waren zufrieden.
- 2) Er ist nicht zu überreden.
- 3) Der Termin für die Verhandlungen ist von Herrn Reiner vorgeschlagen worden.
- 4) Das Angebot ist in dreifacher Ausfertigung zu senden.
- 5) Die Delegation ist 5 Tage in der Republik Belarus gewesen.
- 6) Der Artikel ist in der Zeitung zu veröffentlichen.

3. Замените в следующих предложениях модальные глаголы на конструкции haben, sein + zu +
Infinitiv.

- 1) Wir müssen alle Fragen bis heute vereinbaren.
 - 2) Der Student soll die Prüfung bis Ende Juni ablegen.
 - 3) Die Verhandlungen mit der Firma müssen heute durchgeführt werden.
 - 4) Können diese Waren bis Ende des Jahres bestellt werden?
 - 5) Das Ankunftsdatum muß man noch präzisieren.
4. Образуйте предложения с инфинитивными группами, используя данные в скобках слова.

- 1) Entschuldigen Sie mich! (bitten).
 - 2) Wir besuchen die Stadt Minsk am Wochenende. (beabsichtigen).
 - 3) Der Gelehrte benutzte das neue Gerät. (versuchen) (Imperfekt).
 - 4) Wir sehen uns häufiger. (hoffen).
 - 5) Die Inspektoren kontrollierten die Qualität der Waren. (beginnen) (Imperfekt).
 - 6) Wir studieren an der Hochschule Fremdsprachen. (Möglichkeit haben).
5. Употребите следующие предложения с um ... zu, statt ... zu, ohne ... zu, damit.
- 1) Die Leiter der Firma versammelten sich im Büro. Sie wollten einige Fragen besprechen.
 - 2) Er fährt nach Hause nicht. Er bleibt in der Bibliothek.
 - 3) Unser deutscher Gast spricht langsam. Alle können ihn verstehen.
 - 4) Lesen Sie den Artikel! Übersetzen Sie ihn nicht!
 - 5) Sie spielt Klavier. Sie sollte ihrer Mutter helfen.
 - 6) Der Professor veröffentlichte den Artikel in der Zeitschrift. Alle können ihn lesen.

6. Прочтите текст и переведите его устно. Абзацы 1,2 перепишите и переведите письменно.

50 MILLIARDEN FÜR KONSUMGÜTER

1. Junge Leute unserer Tage können zufrieden sein: die Wirtschaft richtet sich sehr stark nach ihren Konsumwünschen, denn sie weiß, daß die Jugend in zunehmendem Maße über freies Geld für den Luxuskonsum verfügt und daß ihr das Geld recht locker in der Tasche sitzt.
2. Die Marktforscher schätzen, daß die Teens und Twens in der Bundesrepublik über rund 50 Milliarden DM pro Jahr für ihren persönlichen Konsum verfügen. Bei Schallplatten und Kosmetika halten die Teens und Twens den Käuferrekord, bei Schuhen und Oberbekleidung sind sie drauf und dran, die

Spitze zu erobern. Die Modeindustrie hat längst auf diesen jugendlichen Käuferansturm geschaltet; die Mode wird ganz bewußt auf die jungen Jahrgänge ausgerichtet.

3. Wie sich die Ausgaben im einzelnen verteilen, läßt sich natürlich genau feststellen. Hier ist man auf Schätzungen angewiesen, für die die großen Werbeagenturen wohl die genauesten Unterlagen besitzen. So wird geschätzt, daß die Jugend pro Nase und Jahr rund 3000 DM für ihre ganz speziellen Konsumwünsche auszugeben in der Lage ist, 40 Prozent werden für modische Kleidung, rund zehn Prozent für Kosmetika, aber nur acht Prozent für die Aussteuer ausgegeben. Sehr viel geben die Teenager auch für Lokalbesuche aus, die eine Art Statussymbol darstellen. In der Industrie ist man der Ansicht, daß der Markt noch lange nicht ausgeschöpft ist. Eine große Werbeagentur schätzt, daß bis zum Jahr 1990 rund 50% aller Anschaffungen von den Altersgruppen bis 30 getätigt werden.

Английский язык

I. Перепишите следующие предложения. Выпишите слова с окончанием -ing, определите, являются ли они герундием или причастием. Переведите предложения на русский язык.

1. The government passed the laws regulating many economic activities.
2. On pursuing the New Deal program the government expended its influence on the economy.
3. Cutting taxation the government stimulated the private sector initiative and investments.
4. After coming into effect in 1935, the Social Security program ensures that retired people have a regular income each month.

II. Выпишите и переведите на русский язык предложения, где слова с -ed являются причастиями.

1. The stocks owned by shareholders are bought and sold at the Stock Exchange.
2. Workers provided with economic security trust their government.
3. The government provided workers with economic security and helped them meet their medical costs.
4. New national leaders determined to reduce taxation stimulated private businesses.

III. Переведите предложения, обращая внимание на функции инфинитива.

1. New farming technology allowed more food and fibre to be produced.
2. Such fields as chemistry, electronics and biotechnology made great advances to produce new goods and services.
3. The policy of the new national leaders was to reduce government expenses, levels of taxation and influence over the private sector.
4. The government began to play an important role in the market place.

IV. Выпишите по соответствующим группам и переведите на русский язык предложения с:

а) объектным инфинитивным оборотом;

б) субъектным инфинитивным оборотом.

1. The American economy is said to be a dynamic free-market system.
2. The government wants the citizens to make economic choices and decisions.
3. The federal government seems to play an important role in the market place.
4. The private sector expects the government to cut levels of taxation.

V. Найдите предложения с независимым причастным оборотом, выпишите их и переведите.

1. With the prices going higher and the wages frozen, it is difficult for people to make both ends meet.
2. On facing these problems voters became more acute.
3. Considering the complexity of the problem the decision was reached at a rather early date.
4. With the days ticking away in the election campaign, everyone must be ready to make a decision.

VI. Выпишите предложения с герундием и переведите их.

1. By providing workers with economic security the government takes care of the proper standard of living.

2. Expanding its help the government fulfils its social security program.
3. The government can't make progress in the economy without stimulating the private sector.
4. While adapting the machinery and production processes of the Industrial Revolution, the USA became an industrial country.

VII. Прочитайте и устно переведите следующий текст.

THE USA AS A FREE MARKET SYSTEM

1. The American economy is a dynamic, free-market system that is constantly developing out of the choices and decisions made by millions of citizens who play multiple, often overlapping roles of consumers, producers, investors and voters. The United States is generally believed to be a mixed economy, which is to say that even though the great majority of productive resources are privately owned, the federal government does play an important role in the market place.

2. The 'New Deal' programs of the 1930s brought the greatest expansion of the government role. New laws were passed regulating many economic activities – from sales of stocks to the right of workers to form unions. Moreover, the government began to provide workers with a measure of economic security in their old age.

The Social Security program, enacted in 1936, still ensures that retired people have a regular income each month, and has been expanded to help them meet their medical costs.

3. But the pendulum has also swung the other way. In the 1970s and 1980s, with taxes steadily rising and the US economy standing, new national leaders were determined to cut government spending and levels of taxation, and in other ways to reduce government influence over the private sector. Their goal was to stimulate the private sector initiative and investment which is the engine that drives free-market economies.

4. Once a nation of farmers, the United States was chanted dramatically by successful adaptation of the machinery and production processes of the Industrial Revolution.

5. Beginning in 1870 and lasting for around a century, the United States became the world's manufacturing power-house leading the world in the production of steel, automobiles and other products. Since the 1960s, another transformation has been taking place, as new service-based and information-processing industries gradually replace some of the old branches of the traditional industrial base. By the 1990s, advances made in such fields as chemistry, electronics and biotechnology were producing goods and services ranging from semiconductor circuits to laser surgery. Similarly, new farming technology has transformed the American agricultural sector, allowing more food and fibre to be produced by a constantly dwindling number of farmers.

VIII. Найдите в тексте английские эквиваленты следующих русских слов и словосочетаний:

- 1) динамичная система свободного рынка; 2) потребители; 3) производители; 4) вкладчики; 5) избиратели; 6) производственные услуги; 7) расширение роли правительства; 8) принять законы; 9) экономическая деятельность; 10) продажа акций; 11) программа социального обеспечения; 12) пенсионеры; 13) сократить расходы правительства; 14) уровень налогообложения; 15) частный сектор; 16) осваивание механизмов и производственных процессов; 17) отрасли промышленности, предоставляющие новые услуги и обработку информации; 18) достичь прогресса, продвижения; 19) интегральные схемы на полупроводниках; 20) лазерная хирургия.

IX. Выпишите из первого абзаца текста одно предложение с причастием прошедшего времени (Participle II) в функции определения, подчеркните причастие и переведите предложение на русский язык.

X. Выпишите из шестого абзаца текста четыре предложения с причастиями настоящего времени (Participle I), подчеркните причастия и переведите предложения на русский язык.

XI. Выпишите из пятого абзаца текста одно предложение с герундием, подчеркните и переведите предложение на русский язык.

XII. Выпишите из третьего абзаца текста одно предложение с независимым причастным оборотом и переведите предложение на русский язык.

XIII. Выпишите из первого абзаца текста одно предложение с субъектным инфинитивным оборотом, подчеркните его и переведите предложение на русский язык.

XIV. Выпишите из второго абзаца текста три предложения с инфинитивами, подчеркните их и определите их функции. Переведите предложения на русский язык.

XV. Перепишите и письменно переведите четвертый абзац текста.

XVI. Ответьте письменно на следующие вопросы.

1. What is the American economy like?
2. What did the New Deal programs bring to the country?
3. What does the Social Security program ensure?
4. What was the US government goal in the 1970s and 1980s and why?
5. By what was the USA changed from a nation of farmers into an industrial country?

Требования к оформлению контрольной работы по дисциплине «Иностранный язык»

Контрольная работа является основными видами **самостоятельной работы студентов** в ВУЗе, направленным на закрепление, углубление и обобщение знаний по учебным дисциплинам профессиональной подготовки, овладение методами научных исследований, формирование навыков решения творческих задач в ходе научного исследования, технического творчества или проектирования по определенной дисциплине или теме.

Контрольная работа как форма самостоятельной научной работы студента широко применяется в учебном процессе университета. Написание работы является одной из форм самостоятельной работы студентов, которая содержит элементы творческого исследования. **Контрольная работа** представляет обзор основной литературы по отдельной научной проблеме или теории. Контрольная работа содействует основательному изучению предмета, прививает навыки самостоятельной работы с научной литературой, обучает правильно излагать мысли при анализе сложных теоретических вопросов. Выполненная работа представляется научному руководителю, который после рецензии выскажет замечания по доработке и предложит способ ее дальнейшего использования.

Требования к оформлению контрольной работы

Контрольная работа оформляется в соответствии с *Межгосударственным* и стандартами: ГОСТ 7.32-2001 «Отчет о научно-исследовательской работе. Структура и правила оформления» и *гост 7.1-2003* «Библиографическая запись. Библиографическое описание».

Оформление текста работы

Работа выполняется на белом стандартном листе бумаги **формата А4 (210x297мм)** с **одной стороны**.

Текст работы набирается на компьютере: шрифт - **TimesNewRoman**, кегль - **14** пунктов, **через 1,5** интервала; поля: сверху и снизу - по 2 см; слева - 3; справа - 1; **абзацный отступ - 1,25–1,27**. При оформлении работы **полужирный шрифт** применяется только при оформлении заголовков, **курсив** в работе **не применяется**.

Страницы работы следует нумеровать арабскими цифрами, соблюдая сквозную нумерацию по всему тексту работы, включая приложения. Каждый структурный элемент работы (введение, главы, заключение, список литературы, приложения) следует начинать с **новой страницы**. Иллюстрации и таблицы, расположенные на отдельных листах, включают в общую нумерацию страниц. **Номер страницы** проставляют в **центре нижней части листа** без точки.

Знаки препинания ставятся непосредственно после последней буквы слова. После них, кроме многоточия, делается пробел. Слова, заключенные в скобки, не отделяются от скобок промежутком. Знак «тире» всегда отделяется с двух сторон пробелами (в отличие от дефиса).

Нумерация страниц сквозная, арабскими цифрами, начиная с титульного листа. **На титульном листе номер страницы не ставится**, но в общую нумерацию страниц включается. Номер страницы проставляется внизу в середине листа без точки в конце

Правила оформления списка использованной литературы

Библиографический список использованной литературы является необходимым элементом оформления контрольной, курсовой и дипломной работы. Список литературы оформляется в соответствии с ГОСТом 7.1-2003 «Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления», введенным в действие с 1 июля 2004 г., ГОСТом 7.82-2001 «Библиографическая запись. Библиографическое описание электронных ресурсов. Общие требования и правила», ГОСТом 7.12-93 «Библиографическая запись. Сокращение слов на русском языке. Общие требования и правила»

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Для качественного освоения материала практических занятий обучающимся необходимо внимательно фиксировать материал, излагаемый преподавателем во время занятия, и самостоятельно прорабатывать его при выполнении домашнего задания, которое является обязательным. Каждое практическое занятие предполагает повторение и контроль ранее изученного материала.

Самостоятельная работа предусматривает работу с текстами по специальности обучающихся: для контроля обучающимся необходимо составить словарь терминов по специальности на основе профессионально-ориентированных текстов (примерно 200 терминов) и представить перевод прочитанных текстов (до 20 страниц оригинального текста) (индивидуальное собеседование с преподавателем). Выполнение самостоятельной работы подразумевает также подготовку к практическим занятиям, подготовку к зачету.

Для текущего контроля успеваемости преподавателем используется балльно-рейтинговая система контроля и оценки академической активности. Поэтому рекомендуется прорабатывать материал дисциплины при самостоятельной работе, участвовать во всех формах обсуждения и взаимодействия на практических занятиях в целях лучшего освоения материала и получения высокой оценки по результатам освоения дисциплины.

Рекомендуемая трудоемкость самостоятельной работы представлена в таблице:

Рекомендуемый режим самостоятельной работы

Наименование вида самостоятельной работы	Рекомендуемая трудоемкость, акад. час.
	1
Индивидуальные практические задания:	44
Индивидуальное чтение текстов по специальности (20 страниц)	10
Составление терминологического словаря (не менее 200 терминов)	10
самостоятельное изучение тем (разделов) дисциплины	24
Подготовка к практическим занятиям	14 (по 2 ч на занятие)
Подготовка к рубежным контролям (по 2ч на рубеж)	-
Выполнение контрольной работы	18
Подготовка к зачету	18
Всего:	94

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1 Перечень оценочных средств.

1. Балльно-рейтинговая система контроля и оценки академической активности студентов в КГУ.

2. Примерное содержание зачета.
3. Примерная контрольная работа (для заочной формы обучения).

6.2. Система балльно-рейтинговой оценки работы студентов по дисциплине

Заочная форма обучения							
1	Распределение баллов за семестры по видам учебной работы, сроки сдачи учебной работы (доводятся до сведения студентов на первом учебном занятии)	Распределение баллов					
		Вид учебной работы:	Посещение практических занятий	Работа на практическом занятии	Индивидуальное чтение	Контрольная работа	Зачет
		Балльная оценка:	До 7	До 35	До 8	До 20	До 30
		Примечания:	По 1 баллу за практическое занятие (7 занятий)	По 5 баллов за каждое подготовленное домашнее задание и работу на занятии (7 занятий)	4 балла – словарь, 4 балла – собеседование по содержанию		
2	Критерий пересчета баллов в традиционную оценку по итогам работы в семестре и зачета (экзамена)	Зачет: 0 – 60 баллов – незачтено; 61 и более баллов - зачтено.					
3	Критерии допуска к промежуточной аттестации, возможности получения автоматического зачета (экзаменационной оценки) по дисциплине, возможность получения бонусных баллов	<p>Для допуска к промежуточной аттестации (зачету) магистрант должен выполнить все домашние задания, выполнить контрольную работу (для заочной формы обучения), сдать индивидуальное чтение и словарь терминов и набрать не менее 50 баллов.</p> <p>Для получения зачета «автоматически» магистранту необходимо набрать минимум 61 балл.</p> <p>По согласованию с преподавателем магистранту, набравшему менее 61 балла, могут быть добавлены дополнительные (бонусные) баллы за активную, систематическую работу на занятиях, за участие в учебных и внеучебных мероприятиях кафедры и выставлен зачет «автоматически».</p>					

4	<p>Формы и виды учебной работы для неуспевающих (восстановившихся на курсе обучения) студентов для получения недостающих баллов в конце семестра</p>	<p>Обучающемуся необходимо набрать недостающее до 50 баллов за счет выполнения дополнительных заданий, до конца последней (зачетной) недели семестра. При этом необходимо проработать материал всех пропущенных практических занятий, выполнить контрольную работу.</p> <p>Формы дополнительных заданий (назначаются преподавателем):</p> <ul style="list-style-type: none"> - выполнение упражнений пропущенного практического занятия, домашнего задания: 5 баллов - монологическое / диалогическое высказывание по изучаемым темам: 2 балла - чтение, перевод текста: до 3 баллов <p>Ликвидация академических задолженностей, возникших из-за разности в учебных планах при переводе или восстановлении, проводится путем выполнения дополнительных заданий, форма и объем которых определяется преподавателем.</p>
---	--	---

6.3. Процедура оценивания результатов освоения учебного материала.

Контрольная работа должна быть сдана на проверку преподавателю не позднее, чем за 10 дней до даты зачета. Контрольная работа включает текст по специальности и лексико-грамматические задания. В зависимости от полноты и правильности выполнения каждое задание оценивается от 0 до 2 баллов.

К зачету обучающемуся необходимо самостоятельно прочитать до 20 страниц оригинального текста по специальности и составить терминологический словарь по прочитанным текстам (не менее 200 лексических единиц).

На зачете обучающийся должен продемонстрировать умение работать с текстами по специальности: сделать краткое изложение содержания текста на русском языке (15 баллов) и выполнить тестовое задание к тексту (15 баллов). Зачет проводится в письменной форме. Максимальное количество баллов за зачет – 30. Время, которое отводится на выполнение заданий, до 60 минут.

Результаты текущего контроля успеваемости и зачета заносятся преподавателем в ведомость, которая сдается в организационный отдел института в день зачета, а также выставляются в зачетную книжку магистранта.

Примерное содержание зачета

Французский язык

1. Передайте основное содержание текста (на русском языке). 15 points
2. Выполните тестовое задание к тексту. 15 points

Réinsérez dans le fragment qui suit les mots qui ont été enlevés ; faites votre choix parmi ceux donnés ici bas :

L'INDIVIDUELLE ACCIDENT

C'est une assurance de personne. C'est à dire qu'elle vous (1)___ pour les activités diverses (2)(qui – que – dont) vous pouvez avoir dans votre vie de citoyen. La loi du 11 juin 1985 exprime : les assurances de personnes ont pour objet de (3)___ le paiement d'une prestation en cas d'événement lié à la personne physique de l'assuré : décès ou survie, accidents corporels, maladie ...

Contrairement aux assurances de dommages, elles n'ont aucun caractère (4)___ et la prestation prévue au contrat est indépendante d'un éventuel préjudice. Les assurances de personne se caractérisent par la détermination (5)___ des sommes assurées (6)(qui – que – dont) sont fixées par le contrat.

Les assurances contre les accidents corporels demeurent totalement et uniquement des opérations d'assurances, c'est à dire de répartition de (7)___ au sein d'une mutualité organisée. Cela veut dire qu'il s'agit en fait d'une (8)___ qui vous couvre pour les accidents (9)(qui – que – dont) peuvent survenir dans votre vie de cavaliers, sportifs ou pas. En réalité, comme pour la (10)___ sociale, l'ensemble des citoyens paye pour celui qui a un (11)____. Il faut donc bien comprendre que les risques existent. Ils existent d'autant plus que l'on pratique des sports de compétitions ou de courses et il n'est pas si rare que des animaux meurent de ces activités, à plus forte raison le cavalier. Peu de cavaliers pensent que c'est un sport dangereux. C'est l'acceptation des risques, notion reconnue (12) (avec – par – sur) les tribunaux. En effet, que ce soit un moniteur ou un loueur d'équidé, ils ne s'engagent pas à (13)___ ni à (14)_____ l'intégrité physique du cavalier à l'issue des activités en question. C'est important, car par la suite cela peut altérer les futurs (15)___ et vous vous retrouvez avec rien alors que vous pensiez toucher quelque chose.

couvre	exonérer	forfaitaire	garantir	indemnitaire	mutuelle
remboursements		risques	sécurité	assurer	accident

Немецкий язык

Билет включает в себя следующие вопросы:

1. Чтение, перевод текста со словарём по специальности и лексико-грамматический анализ текста.
2. Реферирование текста на немецком языке.
3. Составление диалога на предложенную тему.

Текст по специальности для чтения и перевода

PRODUKTIONSFAKTOREN

1. Erst durch menschliche Arbeit werden Rohstoffe, die in der Natur vorkommen, für unseren Gebrauch nutzbar gemacht. Ebenso müssen alle Waren zur Deckung unseres Bedarfs unter Einsatz menschlicher Arbeit hergestellt werden.
2. Die beiden Disziplinen der Wirtschaftswissenschaft - Volks- und Betriebswirtschaftslehre - benutzen verschiedene Terminologien, um die Faktoren zu beschreiben, die für die Produktion von Gütern notwendig sind.
3. Arbeit und Boden sind zwei Produktionsfaktoren der VWL, aber sie allein genügen zur Gütererzeugung nicht. Der Mensch braucht darüber hinaus technische und maschinelle Hilfsmittel, die ihm die Herstellung von Konsumgütern ermöglichen. Diese Werkzeuge und Maschinen bilden in der VWL den Produktionsfaktor Kapital. Weiterhin werden Arbeit und Boden als originäre Produktionsfaktoren und das Kapital – ein produziertes Produktionsmittel - als derivativer Produktionsfaktor bezeichnet. In der Betriebswirtschaftslehre gibt es die Unterscheidung von vier Produktionsfaktoren : Arbeit, Werkstoffe (Material, Energiestoffe , Hilfsmittel usw.), Betriebsmittel (Anlagen, Maschinen, Werkzeuge, Transportmittel usw.) und Betriebsführung (Leitung, Planung, Organisation und Kontrolle). Grundidee des Wirtschaftens ist die Tatsache, daß die Produktivgüter (Betriebsmittel und Werkstoffe) rationell eingesetzt werden müssen.

Текст для реферирования

WIRTSCHAFTSKREISLAUF

1. Zwischen den Produktionsbetrieben und den Haushalten, also den Konsumenten, besteht ein ständiger Austausch von Arbeitskraft, Löhnen und Gehältern und Konsum. Zwischen Erzeugung und Verbrauch ist häufig ein weiteres Glied eingeschaltet: der Handelsbetrieb, der für den Absatz der Produkte zuständig ist.
2. Neben diesem Güterkreislauf, dem realen Kreislauf, tritt ein Geldkreislauf, der monetäre Kreislauf, der gegenläufig ist. Die Produktionsbetriebe zahlen an die Haushalte Arbeitsentgelt für die zur Verfügung gestellte Arbeitskraft, die Haushalte setzen dieses Einkommen im Konsum, dem Gütererwerb, um , so daß das Geld wieder den Betrieben zufließt. Das Einkommen wird jedoch nicht in voller Höhe

für den Konsum ausgegeben. Die Haushalte bilden Ersparnisse, die aber direkt oder indirekt auf dem Umweg über Sparkassen oder Banken wieder an die Betriebe gehen, die damit Investitionen zur Produktionsverbesserung durchführen.

3. Dieses sehr vereinfachte Kreislaufmodell macht aber durchaus Interdependenz wirtschaftlicher Prozesse deutlich: die Ausgaben der Produktionsbetriebe sind Einnahmen der Haushalte, die Ausgaben der Haushalte werden zu Einnahmen der Produktionsbetriebe, so daß die Betriebe durchaus von den wirtschaftlichen Planungen der Haushalte, diese aber wiederum von den Entscheidungen der Betriebe abhängig sind.

4. Wo auch immer in diesem Kreislauf Veränderungen auftreten, so haben sie positive oder negative Folgen an anderen Stellen, die u. a. zur Konjunkturbelebung oder -abschwächung führen können. Die Analyse des Wirtschaftskreislaufs deckt mögliche Störungen des gesamtwirtschaftlichen Gleichgewichts auf, deren Behebung entweder durch private oder durch staatliche Maßnahmen zum gewünschten Gleichgewicht führen kann.

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Билет включает в себя следующие вопросы:

1. Чтение, перевод текста со словарём по специальности и лексико-грамматический анализ текста.
2. Реферирование текста на английском языке.
3. Составление диалога на предложенную тему.

Текст по специальности для перевода со словарем и лексико-грамматического анализа:

NEGOTIATION

Negotiation is one of the most common approaches used to make decisions and manage disputes. It is also the major building block for many other alternative dispute resolution procedures.

Negotiation occurs between spouses, parents and children, managers and staff, employers and employees, professionals and clients, within and between organizations and between agencies and the public. Negotiation is a problem-solving process in which two or more people voluntarily discuss their differences and attempt to reach a joint decision on their common concerns. Negotiation requires participants to identify issues about which they differ, educate each other about their needs and interests, generate possible settlement options and bargain over the terms of the final agreement. Successful negotiations generally result in some kind of exchange or promise being made by the negotiators to each other. The exchange may be tangible (such as money, a commitment of time or a particular behavior) or intangible (such as an agreement to change an attitude or expectation, or make an apology).

Negotiation is the principal way that people redefine an old relationship that is not working to their satisfaction or establish a new relationship where none existed before. Because negotiation is such a common problem-solving process, it is in everyone's interest to become familiar with negotiating dynamics and skills. This section is designed to introduce basic concepts of negotiation and to present procedures and strategies that generally produce more efficient and productive problem solving.

Текст для реферирования на английском языке:

A **contract** is an agreement entered into voluntarily by two parties or more with the intention of creating a legal obligation, which may have elements in writing. Contracts can be made orally. The remedy for breach of contract can be "damages" or compensation of money. In equity, the remedy can be specific performance of the contract or an injunction. Both of these remedies award the party at loss the "benefit of the bargain" or expectation damages, which are greater than mere reliance damages, as in promissory estoppel. The parties may be natural persons or juristic persons. A contract is a legally enforceable promise or undertaking that something will or will not occur. The word promise can be used as a legal synonym for contract, although care is required as a promise may not have the full standing of a contract, as when it is an agreement without consideration.

6.5. Фонд оценочных средств

Полный банк заданий для текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине, показатели, критерии, шкалы оценивания компетенций, методические материалы, определяющие процедуры оценивания образовательных результатов, приведены в учебно-методическом комплексе дисциплины.

7. ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА

7.1. Основная литература

Французский язык

1. Давидюк З.Я. Французский язык для экономистов [Электронный ресурс] : учебное пособие / Давидюк З.Я., Кутаренкова С.Л., Берзегова Л.Ю. - М.: ГЭОТАР-Медиа, 2009. - 128 с. - Доступ из ЭБС «Консультант студента»
2. Кузнецов В.Г. Французский язык для экономистов [Электронный ресурс] : учебное пособие / Кузнецов В.Г. - М. : ФЛИНТА, 2017. - 150 с. - Доступ из ЭБС «Консультант студента»

Немецкий язык

1. Гильфанов, Р. Т. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов экономических специальностей и направлений / Гильфанов Р. Т. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 320 с. - Доступ из ЭБС «Консультант студента»
2. Васильева, М. М. Немецкий язык для студентов-экономистов [Электронный ресурс]: учебник / М.М. Васильева, Н.М. Мирзабекова, Е.М. Сидельникова. — 5-е изд., испр. и доп. — Москва : ИНФРА-М, 2021. - 343 с.- Доступ из ЭБС «znanium.com»

Английский язык

1. Шевелева, С. А. Английский язык для экономистов [Электронный ресурс]: учебное пособие / С. А. Шевелева. - Москва : Проспект, 2015. - 400 с. - Доступ из ЭБС «Консультант студента»
2. Кардович, И. К. Английский язык для студентов экономических специальностей. English for Students of Economics [Электронный ресурс]: учебник / Кардович, И. К. - Москва : Книжный Мир, - 2012. - 272 стр. - 272 с. - Доступ из ЭБС «Консультант студента»

7.2. Дополнительная литература

Французский язык

1. Французский язык: профессия - менеджер = Le Français Professionnel: Le Management [Электронный ресурс]: учебник : уровни В2-С1 / И.Н. Гавришина, Л.И. Бадалова, Н.В. Яковлева - М. : МГИМО, 2010. – 407с. - Доступ из ЭБС «Консультант студента»
2. Le Français des Affaires. Деловой французский язык [Электронный ресурс] : учебное пособие / Ж. Багана, А.Н. Лангнер - М. : ФЛИНТА, 2016. – 264 с.- Доступ из ЭБС «Консультант студента»

Немецкий язык

1. Wir pflegen Geschäftskontakte [Электронный ресурс]: учебно-практическое пособие / Л.Л. Сидоренко - М. : Издательство МИСИ - МГСУ, 2017. - Доступ из ЭБС «Консультант студента».

Английский язык

1. Гальчук Л.М. Английский язык в научной среде: практикум устной речи [Электронный ресурс]: Учебное пособие / Гальчук Л.М. - 2 изд. - М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2017. - 80 с. - Доступ из ЭБС «znanium.com»
2. Маньковская З.В. Английский язык в ситуациях повседневного делового общения [Электронный ресурс]: Учебное пособие / З.В. Маньковская. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 223 с. Доступ из ЭБС «znanium.com»

7.3. Периодические издания

1. Французский язык. Приложение к газете «Первое сентября»

7.4. Методическая литература

1. Французский язык. Практикум по развитию навыков разговорной речи для студентов 1 – 2 курсов экономического факультета / Сост. С.П. Иванова. – Курган: Изд-во Курганского гос. ун-та, 2014. – 34 с.

7.5. Интернет-ресурсы

Французский язык

<i>№</i>	<i>Интернет-ресурсы</i>	<i>Краткое описание</i>
1.	www.lepointdufle.net	Ресурсный сайт по французскому языку, в т.ч. раздел по деловому языку, профессиональный французский
2.	www.inpi.fr	Сайт Национального института интеллектуальной собственности (патентное бюро)
3.	dessinemoileco.com	Материалы по основным понятиям экономической теории, предприятию, инновациям и др.

Немецкий язык

<i>№</i>	<i>Интернет-ресурс</i>	<i>Краткое описание</i>
1	http://www.grammade.ru	Материалы для изучения немецкого языка.
2	http://www.duden.de	Наиболее авторитетный стандартный словарь немецкой лексики.
3	http://www.deutsch-uni.com.ru	Студенческий сайт, ориентированный на студентов вузов и других учебных учреждений, где углубленно изучается немецкий язык.
4	http://www.eustudy.ru	Цель сайта - максимально упростить изучение немецкого языка и сократить время на его изучение.
5	http://www.de-online.ru	Немецкий язык онлайн. Всё для быстрого, эффективного и комфортного изучения немецкого языка.
6	http://www.studygerman.ru	Уроки онлайн, грамматика, курсы, тесты, игры онлайн, полезное видео, статьи, коллекции, разговорник.

Английский язык

<i>№</i>	<i>Интернет-ресурс</i>	<i>Краткое описание</i>
1	http://www.answers.com	Сайт справочного характера (энциклопедии)
2	http://www.learn.english.ru	Практический английский для самостоятельной работы
4	http://www.studyenglish.ru/test/	Тесты по английской грамматике
5	http://www.lingua-leo.com	Сайт для самостоятельного изучения иностранного языка
6	http://www.sciences-en-ligne.com/Frames_Dictionary.asp (CEA)	Интерактивный словарь по науке и технике

7	http://www.languages-study.com/	Изучение иностранного языка в Интернете
8	http://www.edu.ru/	Федеральный портал «Российское образование»

8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

1. MovieTalk. Французский - интерактивный видеокурс французского языка.
2. Français Platinum – полный курс французского языка
3. Фонетический курс. Французский язык за 3 недели. Интенсивный курс. Леон Поль Даби (с аудиокассетами)
4. Компьютерная программа «Французский язык в три приема»
5. Компьютерная программа. 60 устных тем по французскому языку. Français diamond

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Компьютерный класс, мультимедийное оборудование (переносной персональный компьютер, мультимедийный проектор, мультимедийный экран), CD-проигрыватель.

Аннотация к рабочей программе дисциплины
« **Иностранный язык (продвинутый курс)**»

образовательной программы высшего образования –
программы магистратуры
38.04.01 Экономика

Направленность (профиль): **Корпоративные финансы**

Трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕ (108 академических часа)

Семестр: 1

Форма обучения: заочная

Форма промежуточной аттестации: зачет

Содержание дисциплины

Фонетический и грамматический строй изучаемого иностранного языка. Устная и письменная речь по различной тематике с учетом особенностей профессиональных сфер. Различные виды чтения аутентичных текстов. Перевод, аннотирование и реферирование текстов различной жанровой направленности, в том числе по специальности.

ЛИСТ
регистрации изменений (дополнений) в рабочую программу учебной дисциплины
« Иностранный язык (продвинутый курс)»
Изменения / дополнения в рабочую программу
на _____ / _____ учебный год:

Ответственный преподаватель _____ / _____ /
Изменения утверждены на заседании кафедры «__» _____ 20__ г.,
Протокол № ____
Заведующий кафедрой _____ / _____ / «__» _____ 20__ г.